



05. Oktober 2019
35. Jahrgang, Nr. 20



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- | | | |
|--------------|---------------|---|
| Sa/sa | 05.10. | Gassltörggelen |
| Mo/lu | 07.10. | SITZUNG ALTSTADT von 19.15 bis 21.30 Uhr im Walthersaal
Zentrales Thema ist die Stadtdekoration 2020 |
| Sa/sa | 19.10. | <i>Circolo Culturale Sabiona – Spettacolo teatrale “Il colpo della strega”</i> |
| Sa/sa | 19.10. | Decken- und Schlafsacksammlung Vinzenzgemeinschaft
<i>Raccolta coperte e sacchi a pelo della comunità Vincenzo</i> |
| Sa/sa | 02.11. | Lichtblicke – Konzert um 19.30 Uhr im Knappensaal Bergamt |

Bauernmarkt am Tinneplatz immer donnerstags von 8.00 bis 12.00 Uhr
Mercatino dei contadini in Piazza Tinne ogni giovedì ore 8.00 – 12.00

**Rundwanderung am Vernagter Stausee im Schnalstal
Sonntag, den 13. Oktober 2019**

Wir fahren bis nach **Vernagt im Schnalstal** (1700m) An der linken Talseite des Sees liegen zwei uralte Bauernhöfe, die bereits im Mittelalter erwähnt wurden, der **Raffeinhof** und der **Finailhof**. Am Finailhof soll sogar Herzog Friedl mit der leeren Tasche auf seiner Flucht Unterschlupf gefunden haben. Dort besteht auch die Möglichkeit zur Einkehr. Von dort steigen wir durch einen schönen Lärchenwald zum Seeufer ab. Ein schöner und romantischer Weg führt uns um den See herum. Zwei Hängebrücken sind besonders abenteuerlich und beeindruckend.

Abfahrt	Vom Marktplatz in Klausen am Sonntag, den 13. Oktober 2019 um 7.30 Uhr	
Gehzeit	Ca. 3 – 4 Stunden	
Höhenunterschied	Ca. 300 m	
Ausrüstung:	Gutes Schuhwerk, Wanderstöcke, genügend Flüssigkeit, Essen aus dem Rucksack	
Schwierigkeitsgrad	leichte bis mittelschwierige Wanderung. Beim Steig zwischen den Höfen ist eine gewisse Trittsicherheit notwendig	
Anmeldung und Einzahlung	Im Tourismusbüro Klausen bis Freitag, den 11. Oktober mit Angabe der Telefonnummer	
Tourenführer	Heidi Pfattner und Peppi Prader (335 5419236)	
Rückkehr	gegen 18.30	
Fahrtgebühren	Erwachsene	Euro 13,00
	Kinder bis 14 Jahre	kostenlos
	Jugendliche über 14 Jahre	Eur 5,00
	Familien	Euro 25,00

Gültige AVS-Mitgliedschaft für das Jahr 2019 ist erforderlich!

Auf schönes Wetter und auf eine zahlreiche Teilnahme freuen sich
Heidi und Peppi – Tourenführer –

Ist Klausen der Ort der Orte! Deine Stimme zählt! Seid ihr bereit für den Wettstreit der schönsten Ortschaften Italiens? Zum siebten Mal in Folge wird der Ort der Orte gewählt! Gib auch du deine Stimme ab, innerhalb 17. Oktober 2019 bis 23.59, indem du auf folgenden Link klickst <http://www.rai.it/borgodeiborghi>

Sarà Chiusa, il borgo dei borghi? Vota per Chiusa! *Siete pronti ad entrare nel vivo della gara di questa settimana edizione de IL BORGO DEI BORGHI- LA GRANDE SFIDA 2019?! Potete votare fino a giovedì 17 Ottobre 2019 alle ore 23.59 cliccando sul seguente link www.rai.it/borgodeiborghi*

CIRCOLO CULTURALE SABIONA

Il Circolo Culturale Sabiona

organizza per

sabato 19 ottobre 2019 alle ore 20.30

nella Sala Dürer di Chiusa

lo spettacolo teatrale

IL COLPO DELLA STREGA

“Luci della Ribalta” di Bolzano

Regia di Alessandro Di Spazio

Spassosa commedia dove a far da padrone è il senza tempo vizio del tradimento. Attraverso le vicissitudini dei suoi personaggi alle prese con l'eccitazione ed il risentimento dell'ipotesi di tradimento coniugale, a cui si aggiunge una sottile ironia del mondo delle istituzioni, l'autore ci porta ad un meccanismo teatrale dato da un vertiginoso scambio gioco di scambi di persona e di fraintendimenti. La classica commedia degli equivoci in un vaudeville ripreso in chiave moderna dove dietro alla comicità degli eventi si nascondono gli eterni vizi borghesi. Umoristicamente coinvolgente il colpo della strega di John Graham, seducendoci, ci regala un sano ridere ed una critica divertente sulle consuetudini della vita. L'autore ha impostato questo testo con intrecci a più piani, per cui alle vicissitudini di Sally e Leonard, mine vaganti all'interno della loro stessa casa, si aggiungono quelle, secondarie, ma altrettanto esilaranti, di oggetti di uso quotidiano, che quest'autore contemporaneo riesce ripetutamente ad evidenziare in modo spassoso e di effetto. Così tra telefonate, caffè, tè,

cioccolata, aspirine e valigette, tutto si sussegue e si dipana fino al finale a sorpresa.

*Vi aspettiamo numerosi!
Ingresso libero.*

*Iniziativa realizzata con il sostegno
dell'Assessorato provinciale alla
cultura di lingua italiana.*



KULTURGÜTERVEREIN KLAUSEN

Lichtblicke

Magdalena Lang Gesang | Verena Gamper Violine | Eva Vinatzer Klavier

Große Musiker und Dichter wie Richard Strauss, Jules Massenet, Gabriel Faure, J. Giulio Caccini, Georg Friedrich Händel, Hermann von Gilm, Rainer Maria Rilke und andere lassen uns viele lichtvolle Momente erleben.

Samstag, 2. November um 19.30 Uhr im Knappensaal, Bergamt

Wir freuen uns über Ihr Interesse an diesem Konzert

ELKI KLAUSEN

Öffnungszeiten

Heuer haben wir unsere Öffnungszeiten ein klein wenig erweitert und zwar öffnen wir am Vormittag bereits um 8.30 Uhr. Wir hoffen damit unseren Mitgliedern entgegen zu kommen.

Dienstag bis Freitag von 8.30 bis 11.30 Uhr

Mittwoch und Freitag von 14.30 bis 17.00 Uhr

SpielRaumgruppe nach Emmi Pikler

Begleitete Eltern-Kind-Gruppe nach dem pädagogischen Konzept von Emmi Pikler

Altersgruppe: 1. Kurs 8–17 Monate um 8.45 Uhr

Start: Mittwoch, 16.10.2019

Ort: im Wegmacherhaus, Marktplatz 1, 3.ter Stock

Referentin: Elisabeth Lobis, Emmi Pikler Pädagogin

✦ Kosten: 50 Euro für 8 Einheiten + 20 Euro Mitgliedsbeitrag

⇒ Anmeldung: klausen@elki.bz.it oder Ulrike 377 6725700

Jahrgangs-Treffen 2018

Am **Donnerstag, 17.10.2019 von 15.30 bis 17.00 Uhr** laden wir alle 2018-Geborenen mit Ihren Eltern ins Elki Klausen zum gemeinsamen Spielen, Plaudern und Kennenlernen ein. Auch Geschwisterkinder sind herzlich willkommen. Wir freuen uns auf euch!

STADTMUSEUM KLAUSEN – MUSEO CIVICO CHIUSA

GEHARD DEMETZ

Introjekt

Dauer der Ausstellung | *Durata della mostra*

28.9. – 2.11.2019

Di-Sa | *ma-sa* | *ore* 9.30-12, 15.30-18 Uhr

So, Mo und 1.11. geschlossen | *do, lu e 1.11. chiuso*

Introjektion ist in der Psychoanalyse der umgekehrte Vorgang der Projektion, d.h., es werden fremde Anschauungen, Motive, Verhaltensweisen ins eigene Ich aufgenommen. Dabei geht es nicht um die legitimen Formen des Lernens, sondern um Imitationen, die dem eigenen Ich eigentlich fremd sind und etwa der Abwehr von Minderwertigkeitsgefühlen dienen sollen (Stangl 2019).

Durch das Zusammensetzen-Zusammenschmelzen zweier oder mehrerer "Persönlichkeiten" entsteht eine autonome Form. Es löst zwei (oder mehrere) Geschichten auf, es entsteht eine an sich selbständige Skulptur. Das Geschichtliche, Emotive geht teils verloren.

Bei der Skulptur "21 grams" wird durch das Verschmelzen der zwei Figuren, Ghanesh und ein Kind, die Religiosität der Einen und das Infantile der Anderen aufgelöst. Das Ergebnis kann kaum noch als Figuration angesehen werden.

Nella psicanalisi l'introiezione è il processo inverso della proiezione, ovvero vengono assimilate opinioni, idee, motivazioni o comportamenti estranee al proprio ego. Con ciò non sono intese forme legittime di apprendimento, ma atteggiamenti imitativi di aspetti che di per sé non fanno parte del proprio ego e che servono per esempio come difesa contro sentimenti di inferiorità (Stangl 2019).

Attraverso il ricomporsi – amalgamarsi di due o più “personalità” nasce una forma autonoma. Vengono disciolte due (o più) storie, nasce una scultura di per sé indipendente. La parte storica, emotiva viene parzialmente persa. Nella scultura “21 grams” vengono disciolte la religiosità di Ganesh e l’infantilità di un bimbo attraverso la fusione delle due figure. Il risultato non può neanche più essere visto come una figurazione.

Tag der zeitgenössischen Kunst *Giornata del Contemporaneo*

Samstag | *Sabato* 12.10.2019

Ore 9.30-12.00, 15.30-18.00 Uhr

Eintritt frei für

- Sonderausstellung GEHARD DEMETZ Introjekt
- Stadtmuseum
- Loretoschatz
- Kapuzinerkirche

Ingresso gratuito per

- *Mostra temporanea GEHARD DEMETZ Introjekt*
- *Museo Civico*
- *Tesoro di Loreto*
- *Chiesa dei Cappuccini*

STADTMUSEUM KLAUSEN | *MUSEO CIVICO DI CHIUSA*

www.museumklausenchiusa.it

WEISSES KREUZ

WIR SUCHEN DICH!

Weil du Sanitäter im Rettungsdienst werden willst!

Weil wir gemeinsam stärker sind!

Weil wir einander brauchen!

Tu's für dich.

Tu's für deine Familie und Freunde.

Tu's für deine Mitmenschen.

Wir schaffen's gemeinsam!

Trau dich! Komm vorbei zu unserem unverbindlichen Infoabend am 13.11.2019 um 19.30 in der Weißen-Kreuz-Stelle Klausen und informiere dich!



Pernottamento al Rifugio Chiusa con manutenzione sentieri e castagnata

Partenza: Sabato 12 ore 8.45 presso piazza Mercato

Rientro: Domenica 13 ore 18 ca. presso piazza Mercato

Programma:	<p>1° giorno: Manutenzione e pulizia del sentiero che porta al rifugio Chiusa, sistemazione in rifugio, cena</p> <p>2° giorno: colazione in rifugio, passeggiata nelle vicinanze del rifugio, pranzo al sacco, nel pomeriggio rientro al rifugio e castagnata al rifugio</p>
Equipaggiamento:	Sacchetto, Pigiama, Beautycase, Pranzo al sacco per sabato, thermos o borraccia, cappellino da sole, crema da sole, ricambio completo
Quota di partecipazione	Per gli iscritti al corso: ricordati di confermare la tua partecipazione entro giovedì 10 ottobre! Numero chiuso! soci CAI: 22€ (cena+pernottamento+colazione+panino per domenica)

La sezione mette a disposizione dei sacchetto per chi ne fosse sprovvisto. Prego darne comunicazione all'atto dell'iscrizione.

Übernachtung auf der Klausner Hütte mit Wanderwegwartung und Törggelen

Abfahrt: Samstag den 12. um 8.45 Uhr am Marktplatz

Rückkehr: Sonntag den 13. um 18 Uhr ca. am Marktplatz

Programm:	<p>1. Tag: Instandhaltung und Säuberung des Wanderweges zur Klausner Hütte, Unterkunft in der Hütte herrichten, Abendessen</p> <p>2. Tag: Frühstück, Ausflug in die Umgebung der Hütte, Essen aus dem Rucksack, Rückkehr zur Hütte und abends Kastanien braten</p>
Ausrüstung:	Hüttensack, Pyjama, Beautycase, Essen aus dem Rucksack für Samstag, Thermos- oder Wasserflasche, Sonnenschutz (Mütze + Creme), Wechselwäsche komplett
Teilnahmegebühr:	Kursteilnehmer: Anmeldung bis Donnerstag 10. Oktober Begrenzte Plätze! CAI Mitglieder: 22€ (Abendessen+Übernachtung+Frühstück+Brot für Sonntag)

Für diejenigen die keinen Hüttensack haben, wird er von der Sektion bereitgestellt. Bei der Anmeldung bitte Bescheid geben.

NEUE RAUMORDNUNG

Gufidaun, Latzfons, Verdings/Pardell

KLAUSEN

WEITER

DENKEN

JETZT FÜR

MORGEN

WAS wir laden Sie ein mit uns zu diskutieren und mitzuarbeiten

WO in der Planungswerkstatt Klausen, Oberstadt 47

WANN 11. Oktober 18 Uhr Eröffnungsveranstaltung Impulsreferat Verena Gramm:
„Handlungsempfehlung zum demografischen Wandel“

danach ist die Werkstatt jeden Freitag ab 14 Uhr geöffnet und ab 18 Uhr gibt es Vorträge und Diskussionen (ausgenommen am 01.11.2019)

18. Oktober 14 - 19 Uhr Thema MOBILITÄT

25. Oktober 14 - 19 Uhr Thema WOHNEN, BILDUNG, VERSORGUNG

08. November 14 - 19 Uhr Thema HANDWERK, TOURISMUS, GEWERBE

15. November 14 - 19 Uhr Thema FREIRAUM, NATUR, LANDWIRTSCHAFT

22. November 14 - 19 Uhr Thema 4 Fraktionen - 1 Stadt

WIE noch klausenpensareweiterdenken@gmail.com

INFO die Programmvorschau finden sie auf www.klausen.eu

NUOVA LEGGE TERRITORIO E PAESAGGIO

Gudon, Lazfons, Verdignes/Pardello

CHIUSA PENSARE ADESSO AL DOMANI

CHE COSA vi invitiamo a discutere e lavorare con noi

DOVE nel laboratorio di progettazione Chiusa, città alta 47

QUANDO 11. Ottobre ore 18 Inaugurazione con la presentazione di Verena Gramm:
„Handlungsempfehlung zum demografischen Wandel“

il laboratorio é aperto ogni venerdì dalle ore 14. In seguito dalle ore 18 ci saranno presentazioni e discussioni (eccetto il 01.11.2019)

18. Ottobre ore 14 - 19 tema MOBILITÀ
25. Ottobre ore 14 - 19 tema ABITARE, EDUCAZIONE, RIFORNIMENTO
08. Novembre ore 14 - 19 tema MESTIERE, TURISMO, COMMERCIO
15. Novembre ore 14 - 19 tema SPAZIO, NATURA, AGRICOLTURA
22. Novembre ore 14 - 19 tema 4 frazioni - 1 città

INOLTRE klausenpensareweiterdenken@gmail.com

INFO troverá il programma degli eventi su www.klausen.eu

CAI – SEZIONE CHIUSA

Il 15 settembre 2019 si è svolto a Chiusa il 43° raduno Regionale Alpinismo Giovanile CAI – SAT. A questo evento hanno partecipato tra giovani e accompagnatori 500 persone provenienti dalla Regione.

Il Direttivo della Sezione ringrazia tutti coloro che hanno contribuito alla riuscita della manifestazione; Il Comune di Chiusa per il patrocinio, l'Associazione Turistica, la Banca Popolare, la Cassa Raiffeisen, La Beton Eisack, Felderer Bau, Ferrari - materiali edili, farmacia Aichner, la Gassl Bräu, Aspiag Despar, l'Alperia, la Mastertent di Sciaves, la Salewa, l'Associazione Carabinieri in congedo, il Circolo Culturale Sabiona, il gruppo di Alpinismo Giovanile di Chiusa con i genitori dei ragazzi e tutti i soci CAI della Sezione per l'aiuto dato per questo evento.

Grazie a tutti

Il Direttivo CAI di Chiusa

JUGENDDIENST KLAUSEN

Gardaland-Fahrt mit dem Jugenddienst: Am Samstag, 26. Oktober verbringen wir einen aufregenden Tag im Gardaland. Sei auch du mit dabei! Abfahrt: 7.30 Uhr beim Busbahnhof Klausen. Teilnahmegebühr: 40€. Anmeldung & Infos im Internet unter: bit.ly/gardalandfahrt

AUS DER GEMEINDESTUBE – IL COMUNE INFORMA

Landesweiter Zivilschutz-Probealarm am Donnerstag, den 10. Oktober 2019. Am Donnerstag, 10. Oktober 2019 wird in Südtirol der Zivilschutz-Probealarm durchgeführt. Gegen 10.00 Uhr wird landesweit eine Minute lang das einheitliche Zivilschutzsignal mit einem auf- und abschwellenden Heulton der Zivilschutzsirenen zu hören sein. Der Zivilschutz-Probealarm soll die Bevölkerung sowie die in Südtirol anwesenden Gäste mit dem Zivilschutzsignal vertraut machen.

Prova d'allarme di protezione civile a livello provinciale, giovedì 10 ottobre 2019: Siamo lieti di comunicare che giovedì 10 ottobre p.v. si terrà nella Provincia di Bolzano la prova di allarme di protezione civile. Verso le ore 10:00 si potrà sentire su tutto il territorio provinciale per un minuto il segnale di allarme ululante delle sirene di protezione civile. La prova di allarme di protezione civile è un modo per far conoscere il segnale di protezione civile alla popolazione e agli ospiti che sono presenti in Alto Adige.

Minirecyclinghof Gufidaun: Die Gemeindeverwaltung teilt mit, dass sich die Öffnungszeiten des Minirecyclinghofes Gudidaun ab dem 5. Oktober 2019 wie folgt ändern.

Geöffnet samstags von 10.00 bis 11.00 Uhr

Miniriciclaggio Gudon:** L'amministrazione comunale informa che a partire dal 5 ottobre 2019 cambierà l'orario di apertura del miniriciclaggio Gudo come segue: **Aperto di sabato dalle ore 10.00 alle ore 11.00

Anmietung Altenwohnungen: Im Haus „Grauer Bär“ Unterstadt 3, Klausen können zwei Wohnungen und im „Hohen Haus“ Gufidaun 51 eine Wohnung angemietet werden. Ansuchen werden im Einwohnermeldeamt der Gemeinde Klausen bis Freitag, 18.10.2019 entgegengenommen.

***Affitto di appartamenti per anziani:** Nella Casa "Orso Grigio" Città Bassa 3, Chiusa sono disponibili due appartamenti e nella casa "Hohen Haus" a Gudon 51 un appartamento per anziani. Le richieste sono da rivolgere all'ufficio anagrafe del Comune di Chiusa entro venerdì, 18.10.2019.*

VERSCHIEDENES - VARIE

Vinzenzgemeinschaft sammelt in Bozen und Klausen Decken

Die Nächte werden länger und kälter – für obdachlose Menschen gefährlich kalt. Seit Jahren sammelt die Südtiroler Vinzenzgemeinschaft mit den Freiwilligen rund um den VinziBus und die Kleiderkammer in Bozen Decken, heuer zum ersten Mal auch in Klausen. Sowohl in der Landeshauptstadt als auch in Klausen findet die Sammlung **am Samstag, 19. Oktober** statt: am Bozner Mazziniplatz von 8.30 bis 16 Uhr, **am Klausner Marktplatz von 8.30 bis 13 Uhr**. Neben Decken werden gerne auch Schlafsäcke, Rucksäcke und Schuhe angenommen. Die Vinzenzkonferenz Klausen unterstützt die Decken- und Rucksack-Sammlung, die Koordination übernimmt Tschigg.

Der Sammelvormittag wird von Klavierschülerinnen und -schülern des Bozner Klassischen, Sprachen- und Kunstgymnasiums „Walther von der Vogelweide“ mit Schwerpunkt Musik musikalisch umrahmt.

Spenden: Der VinziBus finanziert seine Hilfe für Menschen in Not ausschließlich über Spenden. Die 43 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter engagieren sich freiwillig. Spenden, die über die Bank eingezahlt werden, können von der Steuer abgesetzt werden: Volksbank Bozen, IBAN IT 73 X058 5611 6010 5057 1230 711

AGB - KONTROLLIEREN IST BESSER ALS VERLIEREN

Alle Jahre ändern sich die Voraussetzungen für die Zusatzleistungen; deswegen ist es wichtig zu überprüfen ob die Rente stimmt. Kommt zur Versammlung der Rentner im AGB/CGIL die am **22. Oktober 2019 um 9.15 Uhr** beim STADTLCAFÈ in Klausen stattfindet. Alle Rentner und Senioren sind herzlich eingeladen.

CGIL - CONTROLLARE È MEGLIO CHE PERDERE

*Tutti gli anni cambiano i requisiti per avere diritto alle prestazioni aggiuntiva alla pensione. Per questo motivo è importante fare periodicamente dei controlli. Vieni all'assemblea dei pensionati della CGIL/AGB che avrà luogo il **22 ottobre 2019 alle ore 9.15** presso il Stadtlcafè di Chiusa Tutti i pensionati sono cordialmente invitati.*

Die Kaninchenvereine Eisacktal und Brixen laden zur Geflügel- und Kaninchenschau am Samstag, **19. Oktober** von 9.00 bis 18 Uhr und am Sonntag, 20. Oktober von 9.00 bis 16.30 Uhr in der Feuerwehrrhalle Atzwang ein. Unsere Preisrichter beantworten alle Fragen zum Thema Kaninchen (Samstag, 14.30 Uhr für alle Interessierte – Kaninchen mitbringen ausdrücklich erlaubt). Am Sonntag ab 13.30 Uhr findet ein buntes Kinderprogramm statt. Wir freuen uns auf Sie!

AUS UNSEREN FRAKTIONEN

Traditioneller Bauernmarkt in Latzfons am 20.10.2019 vor dem Haus der Dorfgemeinschaft mit Beginn um 10.00 Uhr

Es werden bäuerliche Produkte angeboten.
Für Speis, Trank und Unterhaltung ist bestens gesorgt.



Anmeldung für die Standler bis 16.10.2019 bei Christine 340 62761761
Auf zahlreiche Teilnahme freut sich der Bäuerinnen-Ausschuss

Pfarrfest in Latzfons

Am **13.10.2019** um 9 Uhr hl. Messe, anschließend gemütliches Beisammensein im Vereinsaal mit Musik, Spiel, Spaß, Essen und Glückstopf.

Mit dem Erlös decken wir verschiedene Arbeiten an der Pfarrkirche und am Kreuzkirchl. Auf Euer Kommen freut sich der Pfarrgemeinderat Latzfons



AUS UNSEREN NACHBARGEMEINDEN

NATURPARKHAUS Puez-Geisler

Im Rahmen der Lammwochen vom „Villnösser Brillenschaf“:

Vortrag „Alte Nutzierrassen – Alternative landwirtschaftliche Produkte“ am Freitag, 11. Oktober, um 20.00 Uhr im Naturparkhaus Puez-Geisler in St. Magdalena, Villnöß.

Filznachmittag für Kinder am Samstag, 12. Oktober, von 15.00 – 17.30 Uhr im Naturparkhaus Puez-Geisler in St. Magdalena, Villnöß.

Puppentheater „Feuer frei mit Fritz“ am Samstag, 19. Oktober mit Beginn um 16.00 Uhr, Dauer: ca. 30 min. Für Kinder im Grundschulalter, aber auch interessierte Erwachsene!

FELDTHURNS - VELTURNO



- Suchen gelegentliche Aushilfsputzfrau für Ferienwohnungen in Klausen ab Dezember. **Tel.: 347 0600846***
- **Achtung an alle Hundebesitzer!** In Hubert's Hundesalon in Kastelruth wird ihr Vierbeiner mit hochwertigen Produkten gepflegt und frisiert, geschert, getrimmt. **Tel. 338 8100700***
- Möblierte Zweizimmerwohnung (ohne Autoabstellplatz) in der Altstadt Klausen ab November 2019 zu vermieten. **Tel. 329 5979935***
- Vermiete sehr schöne helle 110m² Wohnung ab ca. Jänner 2020 nahe Feldthurns. **Tel. 329 4163419***
- Wiese landw. Grün, komplett ebene Fläche mit sehr guter Erschließung, ohne Beregnung, ca. 1,7 ha. in Albions/Lajen zu verkaufen. **Tel. 366 9069141***
- Junger, fleißiger, einheimischer Maler bietet Malerarbeiten zu fairem Fixpreis an. Malerbetrieb Risser Lukas **Tel. 329 934004***
- 39jährige berufstätige und alleinstehende Frau sucht dringend eine möblierte Wohnung in ruhiger Lage (Kondominium), Nähe Bushaltestelle oder Zugbahnhof (kein Auto) in Brixen, Milland oder Klausen. Maria Rosaria **Tel.: 3285347540**
- Ein Apartmenthaus in St. Ulrich Gröden sucht ab Dezember samstags eine Reinigungskraft. Weitere Informationen erhalten Sie unter **Tel. 3381779975***

*bezahlte Anzeige – *annuncio a pagamento*



Ärztlicher Bereitschaftsdienst – Medici di turno

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist **ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128** erreichbar.

La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.

Abwesenheiten Ärzte – assenza medici

Die Ärztin **Dr Trompedeller Judith** ist am 17.10. und 23.10. abwesend.
Vertretung: Dr. Vogl Aurelia, 0472 847866 oder 347 8029027

*La dott.ssa Trompedeller Judith è assente il 17.10. e il 23.10.
Sostituzione: dott.ssa Vogl Aurelia, 0472 847866 o 347 8029027*

Die Ärztin **Dr. Marino Pasqualina** ist vom 01.10. bis 31.10. abwesend.
Vertretung: Dr. Lintner Karl, 0472 846071

La dott.ssa **Marino Pasqualina** è assente dal 01.10. al 31.10.
Sostituzione: dott. Lintner Karl, 0472 846071



Apothekenturnusse – Farmacie di turno

05.10.-11.10.	Peerapotheke Brixen <i>Farmacia Peer Bressanone</i>
12.10.-18.10.	Mozartapotheke Brixen <i>Farmacia Mozart Bressanone</i>

*Im Nebel ruhet noch die Welt,
Noch träumen Wald und Wiesen:
Bald siehst du, wenn der Schleier fällt,
Den blauen Himmel unverstellt,
Herbstkräftig die gedämpfte Welt
In warmem Golde fließen.*

Eduard Mörike (1804–1875)

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **19.10.2019** Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **14.10.2019** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **19.10.2019**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **14.10.2019** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Nadia Rainer Wieser

Klausner Bote online www.gemeinde.klausen.bz.it **bollettino online**

PRO FAMILY

Absichern und schützen, was Sie wirklich lieben.

Ab **18€**
monatlich



PRO FAMILY. Die einfache und umfangreiche Lösung, die Sie, Ihre Lieben und Ihr Vermögen in jeder Phase Ihres Lebens schützt. Wählen Sie Ihr Versicherungspaket anhand Ihrer persönlichen Bedürfnisse.

Preisempfehlung basierend auf einem Musterprofil verfügbar unter www.sparkasse.it. Angebot für einen Angestellten, auf Basis der folgenden Garantien: Tod und bleibende Invalidität durch Unfall (Höchstbetrag 50.000 €) und Haftpflichtversicherung Person (Höchstbetrag 1 Mio. Euro). Bei Abweichung vom angegebenen Profil kann es zu Preisunterschieden kommen. Die angeführten Prämien können sich im Laufe der Zeit verändern, es handelt sich um Brutto-Monatsprämien. Die Kombinationsmöglichkeiten der oben angeführten Beispiele stellen keine Empfehlung für eine angemessene Absicherung des Kunden dar. **Werbemittelung zur Verkaufsförderung:** PRO Family ist ein Produkt der Quadra Assicurazioni S.p.A., Unternehmen der Versicherungsgruppe AXA Italia. Vor Zeichnung die Informationsbroschüre aufmerksam lesen, die auf der Homepage www.quadra-assicurazioni.it und in den Filialen der Südtiroler Sparkasse AG verfügbar ist.